

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi Imperante domino nostro basilio magno Imperatore anno vicesimo *sesto* sed et constantino frater eius magno Imperatore anno vicesimo tertio: die hoctava mensis septembrii indictione quartadecima neapoli. Combenit denique cum domini amore et bona fraternitatis hordine inter nos basilio subdiaconi et iohannem: quamque gemma honesta femina et *euphymia honesta phemina* uterinis germanis filiis et filias quondam domini ursi: et quondam domine maru honesta femina iugalibus: ego memorata gemma honesta femina relicta quondam domini gregorii: et vos videlicet domino petro et theodoro set vero anna honesta femina. et gregorio uterinis germanis nostris: tu memorata anna honesta femina cum consensu domini petri viri tui: et divisimus inter nobis: homnen hereditate seu fundoras cum omnibus eis pertinentibus: qui nobis pertinuerunt per memoratis iugalibus genitoribus nostris in duas partes: Undetigit in ista portione prima vos memorato petro et memorato theodoro quamque memorata hanna honesta femina et memorato gregorio uterinis germanis nostris totis quatuor: Idest omnes terras quantas abemus in apolline foris flubeum cum fundoras et olibetum et curtaneas hoc est cultum vel incultum et cum fructoras et cum apendicibusque: suis: set vero tetigit hic in ista portione prima: et omnes terras quantas et quales abemus in mascarella foris arcora cultas vel incultas quantas ivi abemus in memorato loco mascarella foris arcora: simulque tetigit hic et homnes terras quantas et quales abemus in caucilione: una cum fundoras et curtaneas et cum apendicibusque: suis: insuper tetigit hic: et quantas terras

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno ventesimo *sesto* di impero del signore nostro Basilio grande imperatore ma anche nell'anno ventesimo terzo di Costantino suo fratello, grande imperatore, nel giorno ottavo del mese di settembre, quattordicesima indizione, **neapoli**. Alfine con l'amore di Dio e con buona armonia di fraternità fu raggiunto un accordo fra noi Basilio suddiacono e Giovanni nonché Gemma onesta donna e *Eufemia onesta donna* fratelli uterini, figli e figlie del fu domino Urso e della fu domina **maru** onesta donna, coniugi, io predetta Gemma onesta donna vedova del fu domino Gregorio, e voi vale a dire domino Pietro e Teodoro ed invero Anna onesta donna e Gregorio fratelli uterini nostri, tu predetta Anna onesta donna con il consenso di domino Pietro marito tuo, e dividemmo tra noi in due parti tutta l'eredità e i fondi con tutte le cose ad essi pertinenti che a noi appartennero tramite gli anzidetti coniugi nostri genitori. Per cui toccò in questa prima porzione a voi predetto Pietro e anzidetto Teodoro nonché predetta Anna e anzidetto Gregorio fratelli uterini nostri, in tutto quattro: tutte le terre quante abbiamo in **apolline** davanti al fiume con i fondi e l'oliveto e le corti, cioè il coltivato e l'incoltivato, e con i frutti e le loro pertinenze; e invero toccò qui in questa prima porzione anche tutte le terre quante e quali abbiamo in **mascarella foris arcora** coltivate e incoltivate quante ivi abbiamo nel predetto luogo **mascarella foris arcora**; e parimenti toccò qui anche tutte le terre quante e quali abbiamo in **caucilione**, insieme con i fondi e le corti e con le loro pertinenze; inoltre toccò qui anche quante terre abbiamo in **decatitianum** coltivate e incoltivate e con le loro dipendenze; nonché toccò qui

abemus in decatitium cultas vel incultas et cum atpenticibusque: suis: quamque tetigit hic: et quantas terras abemus in balusanum una cum omnibus eius pertinentibus: iterum tetigit hic et quantas terras habemus in quarto maiore cultas vel incultas una cum monte et scapulas suas et cum atpenticibusque: suis una cum gripta que vocatur ad illum furnillum et cum piscinis suis et omnibus sivi pertinentibus: simulque tetigit hic et fundoras et omnes terras quantas et quales abemus in loco qui vocatur murtilianum at sanctum petrum at paum: quantum et quomodo ivi abemus per memorata genitrice nostra. una cum dulea et palmentum et omnibus eius pertinentibus: quamque tetigit hic et terras quantas vobis pertinet per memorato genitore nostro in memorato loco murtilianum at sanctum petrum at paum quem ipse genitor noster datum abuit at pastenandum cum domino basilio thio nostro ut ipsa portio et pertinentia de memorato genitore nostro exinde in ista tetigit portione: cum omnibus eis pertinentibus: simulque tetigit hic et omnes terras quantas et quales abemus at casa pagana foris gripta: seu et integrum campum nostrum qui nominatur campum de spatharum iusta sanctum bitale una cum sorte nostra integra de puteum aque bibe: et cum curtanea nostra ividem: et cum portione nostra de palmentum: set vero et omnes terras nostras quantas et quales abemus in foris gripta cum atpenticibusque: suis: insuper tetigit hic. et integra clusura nostra de terra quam abemus in loco qui vocatur cyranum posito super clibum benbum: set vero tetigit hic et fundo et terras quas abemus in bacilianum super clibum de galoro cum atpenticibusque: suis: hec vero portio cum arboribus fructiferis vel infructiferis et cum introitas suas et omnibus eius pertinentibus: Unde at bicem tetigit in

anche quante terre abbiamo in **balusanum** insieme con tutte le cose a loro pertinenti; parimenti toccò qui anche quante terre abbiamo in **quarto maiore** coltivate o incoltivate insieme con il monte e le creste di collina e con le sue dipendenze, insieme con una grotta chiamata **ad illum furnillum** e con le sue vasche e con tutte le cose ad esse pertinenti; e parimenti toccò qui anche i fondi e tutte le terre quante e quali abbiamo nel luogo chiamato **murtilianum at sanctum petrum at paum** quanto e in qual modo ivi abbiamo tramite la predetta genitrice nostra insieme con le botti e un torchio e tutte le cose ad esso pertinenti; nonché toccò qui anche le terre quante a voi appartengono tramite il predetto genitore nostro nell'anzidetto luogo **murtilianum at sanctum petrum at paum** che lo stesso genitore nostro dette a lavorare a domino Basilio zio nostro di modo che la stessa porzione e pertinenza del predetto genitore nostro toccò dunque in questa porzione con tutte le cose ad essi pertinenti; e parimenti toccò qui anche tutte le terre quante e quali abbiamo a **casa pagana foris gripta** ed anche l'integro campo nostro detto campo **de spatharum** vicino **sanctum bitale** insieme con l'integra parte nostra del pozzo di acqua viva e con la corte nostra ivi e con la porzione nostra del torchio; ed invero anche tutte le terre nostre quante e quali abbiamo in **foris gripta** con le loro dipendenze; inoltre toccò qui anche l'integra nostra chiusura di terra quanta abbiamo nel luogo chiamato **cyranum** sito sopra il **clibum benbum**; e invero toccò qui anche il fondo e le terre che abbiamo in **bacilianum** sopra il **clibum de galoro** con le loro dipendenze; invero questa porzione con gli alberi fruttiferi o infruttiferi e con i loro ingressi e tutte le loro pertinenze. Dunque invece toccò nella porzione seconda a noi predetto Basilio suddiacono e anzidetto Giovanni e

portione secunda nos memorato basilio subdiacono et memorato iohanne et memorata gemma honesta. femina et memorata eufimia honesta phemina totis quatuor germanis et germanas: idest omnes terras quantas et quales abemus in maranum cultas vel incultas et cum fundoras et cum scapulis et ribis set vero silbis et cum curtaneas et cum piscinis nostris una cum atpendicibusque: suis: quantas in memorato loco maranum abemus: una cum omnibus eis pertinentibus quantum nobis pertinet per memorata domina maru genitrice nostra vel per alium quolibet modum: prima terra que nominatur casanoba et tricina quantum ivi abemus: et alia terras que vocatur teboras et granianum pictulum: et quantum ivi abemus quot ipse genitor noster dedi at pastenandum ad anastasio et fundum nostrum: et silbis quantum abemus in tomatitianum: et quantum abemus in centum una cum omnia quantum in memorato loco maranum abemus: memorata portio secunda qui nos tetigit in ipsa portione secunda una cum arboribus et introitas earum et cum piscinis et silbis et omnibus sivi pertinentibus legati vero de dispositum quod fecit memoratis iugalibus genitoribus nostris ut continet sit inter nobis nostrisque heredibus firmus et stabis de omnibus memoratis: et pars qui se retornare presumpserit de his omnibus memoratis per quobis modum aut summissis personis tunc componat pars ipsius infidelis et suis heredibus at partem fidem serbantis eiusque: heredibus auri libras duas bythianteas et hec divisio ut super legitur sit firma scripta per manus iohannis scriptoris discipulo domini gregorii curialis et scriniarii per memorata quarta decima indictione.

hoc signum ✕ manus memorata gemma honesta femina et memorata eufimia honesta phemina germanas

Basilio suddiacono e anzidetto Giovanni e predetta Gemma onesta donna e anzidetta Eufemia onesta donna, in tutto quattro, fratelli e sorelle: tutte le terre quante e quali abbiamo in **maranum** coltivate e incoltivate e con i fondi e con le creste di collina e con i corsi d'acqua e invero con i boschi e con le corti e con le nostre vasche insieme con le loro pertinenze quante abbiamo nel predetto luogo **maranum** insieme con tutte le cose ad essi pertinenti quanto a noi appartiene tramite la predetta domina **maru** genitrice nostra o per qualsiasi altro motivo; per prima la terra chiamata **casanoba et tricina** quanto ivi abbiamo e l'altra terra chiamata **teboras et granianum pictulum** e quanto ivi abbiamo che lo stesso genitore nostro diede a lavorare a Anastasio e il fondo nostro e i boschi quanto abbiamo in **tomatitianum**, e quanto abbiamo in **centum** insieme con tutte le cose che abbiamo nel predetto luogo **maranum**. La predetta seconda porzione che a noi toccò nella stessa porzione insieme con gli alberi ed i suoi ingressi e con le vasche e i boschi e con tutte le cose ad essa pertinenti; invero lasciati mediante testamento che fecero i predetti coniugi genitori nostri come contiene; sia tra noi ed i nostri eredi saldo e stabile per tutte le cose anzidette e la parte che osasse tornare indietro da tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora paghi come ammenda la parte infedele dello stesso e i suoi eredi alla parte che vi mantiene fede ed ai suoi eredi due libbra auree di Bisanzio e questa divisione, come sopra si legge, sia ferma, scritta per mano dello scrivano Giovanni, allievo di domino Gregorio curiale e scriniario, per l'anzidetta quattordicesima indizione.

Questo è il segno ✕ della mano della predetta Gemma onesta donna e della predetta Eufemia onesta donna, sorelle, la suddetta Gemma vedova del fu domino

memorata gema relicta quondam domini  
gregorii ego qui memoratos ab eis  
rogatus pro ei subscripsi ✕

✕ ego basilius ypodiaconus subscripsi  
✕

✕ ego theodorus subscripsi ✕

✕ ego gregorius subscripsi ✕

✕ ego iohannes subscripsi ✕

✕ ego iohannes filius domini gregorii  
rogatus a suprascriptas personas testi  
subscripsi ✕

✕ Ego petrus Curialis rogatus a  
memoratas personas testis subscripsi ✕

✕ ego theodorus filius domini  
iohannis rogatus a suprascriptas personas  
testi subscripsi ✕

suddetta Gemma vedova del fu domino  
Gregorio, che io anzidetto, richiesto da  
loro, per loro sottoscrissi. ✕

✕ Io suddiacono Basilio sottoscrissi. ✕

✕ Io Teodoro sottoscrissi. ✕

✕ Io Gregorio sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni sottoscrissi. ✕

✕ Io Giovanni, figlio di domino  
Gregorio, pregato dalle soprascritte  
persone, come teste sottoscrissi. ✕

✕ Io curiale Pietro, pregato dalle  
soprascritte persone, come teste  
sottoscrissi. ✕

✕ Io Teodoro, figlio di domino  
Giovanni, pregato dalle soprascritte  
persone, come teste sottoscrissi. ✕